



The Single Room Hotel - Etienne Boulanger - Spekulationen # 01

Realisiert als eingeschössiger Bau aus Plakatwänden, fügt sich The Single Room Hotel in das Lokalkolorit eines Geländes ein, dessen wirtschaftliche Existenz sich ausschließlich über die materielle Präsenz von Bauzäunen und Werbetafeln vermittelt. Indem Etienne Boulanger die Fassade des Hotels an Werbefirmen vermietet, gewährleistet er die Existenz des Gebäudes in seiner architektonischen und ökonomischen Dimension zugleich. Durch diese Camouflage-Strategie unterwandert Boulanger zudem alle Anforderungen, die sich im Sinne konventioneller Marktprinzipien von Eigentümerschaft an ihn stellen könnten.

The Single Room Hotel ist für die Öffentlichkeit nach der Eröffnungsfeier nur im Rahmen einer verbindlichen Zimmerreservierung zugänglich.

The Single Room Hotel sits on the corner of one of the few remaining blocks of vacant land in Mitte. Property fences and billboards are the only standing evidence of the land's ownership and economy. Upon visiting Skulpturenpark, the hotel blends in with its landscape. From the outside, the hotel is a 1-story construction of billboards. Boulanger has leased the hotel's façade to advertising companies. Consequently, the billboards provide not only the hotel's architectural possibility but also its economic sustainability. With the added revenue, the hotel can offer affordable and competitive rates. Yet while the billboards serve their typical purpose to draw attention to themselves, they conversely offer an urban camouflage for the hotel and its guests to go unnoticed.

The Single Room Hotel is accessible to the public only through reservations.



Und er kommt nicht allein - Valeska Peschke - Spekulationen #02

In Form einer mehr als sieben Meter hohen schwarzen Silhouette setzt Valeska Peschke mit der sogenannten Promenadenmischung jener Hundeform ein Denkmal, die den aktuellen Hauptnutzer des Skulpturenparks darstellt.

Valeska Peschke leitet ihr Zeichen von dem bekannten spanischen Osborne-Stier ab. In den 1950er Jahren als Werbeschild an Autobahnen in weitläufigen Berglandschaften Spaniens aufgestellt, entwickelte er sich zum Wahrzeichen einer ganzen Nation. Als die Firma Osborne aufgrund der auslaufenden Werbeverträge mit dem Abbau der Werbeschilder beginnen musste, gründeten sich landesweit zahlreiche Bürgerinitiativen, die sich für den Erhalt der Ikone einsetzten. Seit 1997 besitzt der Toro de Osborne per Beschluss des obersten Gerichtshofs in Spanien den Status eines offiziellen Kulturguts.

Wie funktioniert ein Zeichen, das für eine offene Landschaft konzipiert wurde, an einem Standort im Zentrum einer Großstadt? Was passiert mit dem Raum in Berlin, wenn er auf diese Weise in Anspruch genommen wird? Wie konstituiert sich über dieses Wahrzeichen bei den Bewohnern das Bild von "ihrem" Ort?

Over seven meters tall, a black silhouette of a dog casts its shadow over Berlin's urban wasteland. In her project, "Und er kommt nicht allein", Berlin-based artist, Valeska Peschke constructs a monumental landmark that announces Skulpturenpark's most frequent users, dogs. This new landmark derives from the famous Toro de Osborne (Osborne's Bull). In 1956, the Osborne sherry company began erecting silhouettes of a bull painted with the maker's name as advertising billboards along highways throughout Spain's spacious and mountainous landscape. Nearly 40 years later, a law was passed forbidding such advertising. By then, however, the public had adopted the Toro as an unofficial national symbol. After citizen resistance in 1997, the Spanish High Court allowed them to remain as objects of cultural and aesthetic significance.

"Und er kommt nicht allein" displaces the principles of the Spanish Toro to downtown Berlin. At Skulpturenpark, how will local residents perceive this un-requested and identifiable monument which has just invaded "their" space?



Auflösung - Sofia Hultén - Spekulationen #03

Sofia Hultén durchkämmte in ihrer Arbeit *Auflösung* das Niemandsland zwischen Stall-
schreiber- und Alexandrinenstraße nach ausrangierten Objekten und Müll.
Ein alter Sessel, eine Matratze, Autoreifen, Kleidungsstücke... werden gesammelt,
in einem industriellen Schredder zerkleinert, um sie schließlich an die ursprünglichen
Fundstellen zurückzutragen und dort zu verstreuen. Durch eine solche Maßnahme der
beschleunigten Entropie „explodieren“ die Objekte in einem skulpturalen Prozess der
Dematerialisierung.
Ein Video des Shreddingprozesses wurde auf einem achtlos fallengelassenen Fernseh-
er gezeigt, der später in einem an den Skulpturenpark Berlin_Zentrum angrenzenden
Imbiss plazierte wurde.

Sofia Hultén scoured the park of discarded objects and trash such as an old armchair,
mattress, wood and more. In her piece, *Auflösung*, the objects were collected and
then shredded into chunks at an industrial waste disposal plant. Hultén took the
resulting pieces and spread them in the areas where each object was found. Cha-
racteristic of her oeuvre, Hultén set a time-consuming and ambitious task for herself
with seemingly little, or at least, contorted practical purpose. Rather than providing a
trash removal service, Hultén sped up the site's entropic processes—mechanically and
metaphorically exploding the objects in a sculptural process of dematerialization. A
video of the shredding was screened at the opening on a TV haphazardly dropped in
the park. For the duration of the exhibition, the video will play in the restaurant on
Seydelsstrasse at the corner of Neue Grünstrasse.



The Empty Dwelling, the Vain Tower and the Mad Colonist - Kai Schiemenz - Spekulationen #03

Kai Schiemenz greift in seiner spiralförmigen Architekturskulptur die mehrdeutige Gegenwart auf, die das Gelände des Skulpturenpark ausmacht. Vom einzigen Hügel des Parks ragt seine aus Sperrholz und Dachlatten gebaute dreidimensionale Form in die Höhe. Entwachsen aus den realen, historischen Fundamentresten des Ortes erscheint sie wie ein Amalgam aus konstruktivistischer Funktionalität und poststrukturalistischer Mega-Struktur, für dessen Bau das Diktum "form follows function" nicht immer maßstäblich gewesen sein wird. Ähnlich wie in früheren Arbeiten von Schiemenz funktioniert die Anlage gleichermaßen als Plastik, die abgeschieden auf dem großen Feld steht und als Pavillon, den man über eine lange Treppe betritt und der Ausblicke bietet. In zierlicher Passivität stellt sich das Objekt als Skulptur dar, die kontemplativ angeschaut werden möchte. Zugleich eröffnet es als Aussichtsplattform die Kommunikation mit seiner Umgebung und produziert selbst neue Ansichten und Bilder. Jedoch vermittelt Schiemenz' Form auch die Idee einer utopischen Inanspruchnahme des urbanen Raums. Platziert auf dem Gelände der ehemaligen Mauer bezieht sie als mad colonist trotz Stellung vor der anstehenden urbanen Erneuerung.

Kai Schiemenz's spiraling architectonic sculpture consists of 3-parts, a staircase, a small enclosed platform and tower. The structure rises up from the park's lone hill, a mound of building foundations from before the Wall. If the sculpture truly has historical foundations, it appears like a blown-up scale-model of a collision between Constructivist forms and more recent Post-Structuralist mega-buildings where "form follows function" does not always preside. Its plywood and lattice structure rises intuitively from the ground.

Viewers can ascend its stairs and into the empty platform. Similar to the artist's past work, the tower operates as both a monument standing alone in the park's vast field and as a pavilion from which to view. It provides the practical purpose of seeing and of being seen. However, its form also suggests a utopian architecture which placed on the historical site of the former Berlin Wall defiantly takes a last stand before its surrounding area is at last absolved and run over by urban renewal.



Neue Nachbarn - Ulrike Mohr - Spekulationen # 03

Wenige Blöcke vom Skulpturenpark Berlin_Zentrum entfernt wird zurzeit das Volkshaus- und Kulturhaus der DDR, der Palast der Republik, abgerissen. Im Laufe des 15jährigen Streits um den Abriss des Palasts hat sich auf seinem Dach ein kleines Biotop gebildet. In ihrer Arbeit Neue Nachbarn pflanzt Ulrike Mohr fünf aus Rissen des Gebäudes entsprossene Bäume in originalgetreuer Anordnung auf das Gelände des Skulpturenparks um. Die Bäume sind mit kleinen „Palast der Republik“-Medaillons markiert und im Boden steckende Plastikschilder geben Auskunft über ihre botanische Klassifizierung. Von diesen Spezifikationen abgesehen gehen die Bäume ein integratives Spiel mit ihren neuen Nachbarn ein, welche nach dem Fall der Mauer selbst auf historischem Abbruchmaterial gekeimt sind.

A few blocks away from Skulpturenpark, East Germany's former Parliamentary Building, the Palast der Republik, was being dismantled. During the 15 odd years that the city debated the Palast's demise, its roof became a small and hidden biotope. For her piece, Neue Nachbarn, Ulrike Mohr rescued the 5 trees which sprouted out of the roof's cracks and has transplanted them at Skulpturenpark. In the same moment that their former home was being destroyed, the wild trees took root in the park's soil in the exactly the same positions from one another which they had maintained on the roof. Mohr marked the trees with Palast der Republik medallions and distinguished them with small plastic botanical classifications pushed into the ground. Otherwise, the trees quietly and symbiotically blended in with their new neighbors, wild trees and vegetation, who similarly sprouted from cracks after the fall of the Wall.



Sigmund Jähn Park - Daniel Bozhkov - Spekulationen #04

Bozhkov's Installation auf dem Skulpturenpark Berlin_Zentrum feiert den 30ten Jahrestag des ersten Deutschen im All: Am 26. 08 1978 flog Sigmund Jähn an Bord der Sojus 31 zur sowjetischen Raumstation Saljut 6. Er war Teilnehmer des Interkosmos Programms - vor allem aber war er der erste „deutsche Kosmonaut“: Eine erstaunliche, geradezu prophetische Bezeichnung, zumal prominente, verdienstvolle Persönlichkeiten stets durch die Vorsilbe ‚Ost‘ oder ‚West‘ bzw. ‚DDR‘ oder ‚BRD‘ unterschieden wurden. Um diese Begebenheit zu würdigen, wurde Bozhkov autorisiert, den Skulpturenpark Berlin_Zentrum in den Sigmund Jähn Park zu verwandeln und dort für 7 Tage, 20 Stunden, 49 Minuten und 4 Sekunden, d.h. exakt für die Länge von Sigmund Jähns Flug, den Sigmund Jähn Döner Kebab Stand zu betreiben. Täglich wird hier frisches Dönerfleisch vom Spieß serviert.

Zum Sigmund Jähn Park gehören zudem eine lebensgroße Plastik von Sigmund Jähn, ein billboard, sowie eine Überwachungskamera, die aus einer benachbarten Dachgeschosswohnung den Imbissstand und Kosmonauten fixieren und einen schwarz-weiß Monitor mit Live-Bildern versorgen. Von einem Radio wird ein 23 minütiges Musikstück ausgestrahlt, das Bozhkov in Zusammenarbeit mit Yotam Haber komponiert hat.

Bozhkov's installation, at Skulpturenpark Berlin_Zentrum, celebrates the 30th anniversary of the first German in space. On August 26, 1978, Sigmund Jähn flew on board Soyuz 31 to the Soviet space station Salyut 6, as a participant in the Interkosmos Space Program. Remarkable for times when both East and West Germany distinguished their heroes as clearly belonging to their respective states, Sigmund Jähn was declared, somewhat presciently, the "first German cosmonaut".

To mark the occasion, Skulpturenpark has permitted Bozhkov to rename a section of its park Sigmund Jähn Park and run the Sigmund Jähn Döner Kebab Stand for 7 days, 20 hours, and 49 minutes - the duration of Sigmund Jähn's flight. During business hours (noon - 6pm, daily), tasty Turkish döners will be cut and served from the spinning, celestial spit. The project involves the döner wagon, a life-size sculpture of Sigmund Jähn, a billboard and a live-feed, telescopic, surveillance camera focusing the scene from an adjacent building's top-floor suite and transmitting the image to a black and white monitor. A 23-minute musical piece composed by Yotam Haber, in collaboration with Bozhkov is played from a radio in the stand.